

# **الفصل السابع**

## **ملخص البحث و توصياته و مقترحاته**

أولا : ملخص البحث

ثانيا : ملخص النتائج

ثالثا : توصيات البحث

رابعا : مقترحات البحث

## الفصل السابع

### ملخص البحث و توصياته و مقترحاته

يتمثل هدف هذا الفصل فى إعطاء نبذة موجزة عن مشكلة البحث ، و بيان الخطوات التى سلكها لعلاج هذه المشكلة ، و النتائج التى أسفر عنها ، ثم التوصيات و المقترحات التى يرجى أن تنصدى للجوانب الأخرى المرتبطة بمجال البحث الحالى و التى لم يتم بحثها بعد ، و فيما يلى عرض لكل :

#### أولا - ملخص البحث :

تعتبر عملية تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى من القضايا التعليمية المهمة ، لذا فهى تحظى باهتمام كبير من قبل كثير من الباحثين العرب و غيرهم ، و ذلك لأهمية اللغة العربية ، حيث إنها لغة القرآن الكريم ، و الحديث النبوى الشريف ، كما أنها لغة الثقافة العربية الإسلامية ، هذا بالإضافة إلى أنها لغة عالمية .

و نتيجة هذه الأهمية ، و أيضا لرغبة الناطقين بلغات أخرى - و بخاصة المسلمون من غير العرب - فى تعلم اللغة العربية كلفة أجنبية ؛ قامت جهود طيبة و صادقة فى سبيل تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، و يعتبر الأزهر الشريف هو الرائد فى هذا المجال ، و ذلك باعتباره أول مؤسسة تعليمية استقبلت دارسى الدين الإسلامى و اللغة العربية من شتى أنحاء العالم ، فأنشأ معهدا خاصا\* لهذا الغرض ، و اعتنى بالدارسين عناية كبيرة ، فشىد لهم مساكن تليق بهم ، و رصد لهم مكافآت مالية شهرية ، و وقّر لهم كل سبل الراحة .

و على الرغم من اهتمام الأزهر و جهوده الطيبة فى هذا الشأن ؛ إلا أن هناك مشكلات عديدة تواجه تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى به - أى بالأزهر - ، تأتى مشكلة عدم توافر المعلم المؤهل تأهيلا جيدا و المدرب تدريبا يؤهله لتحقيق الأهداف المرجوة من هذه العملية التعليمية فى مقدمة هذه المشكلات ، و من الطبيعى - بل من المهم - أن نبدأ بعلاج هذه المشكلة ، لأن هذا المعلم لا يعلم مادة معرفية يقتصر دوره إزاءها على تزويد المتعلم بالجديد فيها ، أو تنمية اتجاهات معينة لديه من خلالها ؛ بل إنه مسئول عن تزويده بمهارات الاتصال بالناطقين الأصليين بالعربية ، فيساعد على تقوية الروابط العربية الإسلامية ، كما أنه ناقل لثقافة أمة عريقة التراث ، أصيلة الحضارة ، متميزة الملامح ، ترتبط لغتها بأعز ما عندها ، و هو دينها ، كما أن المعلم الجيد يعد أبعد أثرا من أى عنصر آخر يتصل بهذه العملية التعليمية ، و ذلك لدوره الفعال فى تحقيق ما تهدف إليه هذه العملية التعليمية .

\* معهد البحوث الإسلامية بالقاهرة ، و هو معهد إعدادى ثانوى يستقبل الدارسين المسلمين غير العرب .

و في ضوء أهمية هذا المعلم و مكانته من هذه العملية التعليمية فقد أثبتت كثير من الدراسات التي أجريت في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أنه - أي المعلم - لم يتوفر له الإعداد اللغوي و المهني و الثقافي بقدر كاف ، كما أنه لم تقدم له أية برامج تدريبية أثناء الخدمة ، مما أدى إلى تدنى مستوى أدائه ، و كان من الطبيعي أن يعزى هذا التدنى إلى برامج إعداد هذا المعلم و تدريبه أثناء الخدمة ، و على هذا فقد رُئي أن الإعداد الجيد لهذا المعلم يتمثل في الأخذ بالاتجاهات الحديثة في مجال إعداد معلم اللغات الأجنبية و تدريبه ، لعلها - أي الاتجاهات الحديثة - تسهم في علاج هذه المشكلة ، و كان اتجاه إعداد المعلم و تدريبه من خلال البرامج القائمة على الكفايات هو البديل الأمثل و الاتجاه الحديث - و لا سيما بعد ما أثبتت الدراسات نجاح هذا الاتجاه - في إعداد المعلم و تدريبه .

و الحق أن تدنى مستوى أداء معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بالأزهر يعزى لنفس الأسباب السابقة التي كشفت عنها كثير من الدراسات ، بالإضافة إلى السببين التاليين :

أ- أن هذا المعلم أعيدَ لأن يكون معلماً للغة العربية للناطق بها ، و لم يُعدَ لأن يكون معلماً للغة العربية للناطق بغيرها ، و شتان بين الاثنين هدفاً و توجيهاً .

ب- أن هذا المعلم لم يُعدَ مهنيًا قبل الالتحاق بالخدمة ، كما أنه لم يتلقَ أي تدريب يذكر أثناء الخدمة .

هذا ، بالرغم من اقتناع المسئولين بالأزهر بأهمية تدريب هذا المعلم ، و بالرغم من التوصيات الكثيرة التي نادى بإنشاء معهد متخصص يتكفل بإعداد هذا المعلم و تدريبه بصفة منتظمة أثناء الخدمة ، إلا أن شيئاً من هذا لم يتم بعد .

في ظل هذه الظروف التي يعيشها معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بالأزهر ، و ما لمسّه الباحث من قصور بيّن في مجال إعداد و تدريبه نشأت فكرة هذا البحث ، و تحددت مشكلته على النحو التالي : " تدنى مستوى أداء معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بالأزهر ، و قصور إعداده مهنيًا "

و علاج هذه المشكلة يتطلب الإجابة عن الأسئلة البحثية الآتية :

- ١- ما الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ؟
- ٢- ما التصور المقترح لبرنامج تدريبي لتنمية الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أثناء الخدمة ؟
- ٣- ما مدى تمكن معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى من الكفايات المهنية اللازمة له ؟
- ٤- ما مدى فعالية البرنامج المقترح في تنمية الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أثناء الخدمة ؟

و للإجابة عن هذه الأسئلة سار البحث في الخطوات التالية :

## الخطوة الأولى :

و تمثلت في مراجعة الدراسات و البحوث السابقة ، و ذلك بهدف الإفادة منها في مختلف جوانب البحث الحالي ، هذا و قد اقتصر الأمر على الدراسات و البحوث السابقة التي لها صلة بموضوع البحث الحالي ، و التي أجريت في المجالين التاليين :

### أ- مجال الكفايات .

و عرضت دراسات هذا المجال مصنفة على النحو التالي :

- ★ دراسات تناولت تحديد الكفايات .
- ★ دراسات تناولت إعداد المعلم و تدريبه في ضوء الكفايات .
- ★ دراسات تناولت تقييم الكفايات .

### ب- مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .

و قد تم عرض دراسات هذا المجال مصنفة على النحو التالي :

- ★ دراسات تناولت إعداد المعلم و تدريبه .
- ★ دراسات تناولت طرق التدريس .
- ★ دراسات تناولت مشكلات التعليم و التعلم .
- ★ دراسات تناولت إعداد البرامج و المواد التعليمية .
- ★ دراسات تناولت التقييم .

و قد عرضت هذه الدراسات داخل محاورها السابقة وفقا لتاريخ ظهورها - العربية منها و الأجنبية - و تلاشيا للإطالة فقد اقتصر الباحث على التعقيب على دراسات كل محور ، و تمثلت فائدة البحث الحالي منها في معرفة المنهج الذى اتبعه ، و فى إرساء الإطار النظرى الذى انطلق منه لمعالجة المشكلة التى تصدى لها ، و فى معرفة المصادر التى تشتق منها الكفايات ، هذا إضافة إلى عدد من الكفايات ، و فى تحديد الأساليب و الأدوات التى استخدمت فى عملية تحديد الكفايات المستهدفة ، و فى التوصل إلى التصور العام للبرنامج المقترح ، و تحديد أدوات تقويمه ، و إجراءات تنفيذه ، هذا فضلا عن معرفة تحليل النتائج التى أسفر عنها تنفيذ البرنامج .

## الخطوة الثانية :

و تم فيها إرساء الإطار النظرى الذى تم من خلاله التوصل إلى الفلسفة التى استند إليها البحث و انطلق منها لتناول المشكلة التى تصدى لها و معالجتها ، فجاء هذا الإطار النظرى متضمنا لما يلي :

أ- تدريب المعلم ، و تم تناول هذا المجال من حيث مفهومه ، وأهميته ، وأهدافه ، و دواعيه ، و عملية تخطيطه و متطلباته الأساسية ، وأساليبه و اتجاهاته الحديثة ، ثم تدريب المعلم القائم على الكفايات ، و تنول فيه مفهوم الكفاية ، و نشأة اتجاه الكفايات ، و عوامل ظهور هذا الاتجاه ، ثم أسلوب النظم ، و خصائص تربية المعلم القائمة على الكفايات ، ثم بعد ذلك تم بيان أسس تحديد الكفايات ، و مصادر اشتقاقها ، و تصنيفها ، و أدوات تحديدها ، ثم البرنامج القائم على الكفايات من حيث مفهومه ، و نشأته ، و أهميته ، و خصائصه ، و تقويمه ، و أخيرا التعيينات التدريبية ، مفهومها ، و خصائصها .

ب- تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، و تم تناول هذا المجال من حيث مكانة اللغة العربية بين لغات العالم ، و أهمية تعليمها للناطقين بلغات أخرى و دور الأزهر فى هذا الشأن ، و الأهداف المرجوة ، و دوافع الناطقين بلغات أخرى لتعلم العربية كلغة أجنبية ، و مشكلات تعليمها و تعلمها ، و طرق تعليمها و إعداد معلمها .

### الخطوة الثالثة :

و قد استهدفت هذه الخطوة إعداد أدوات الدراسة الميدانية و ضبطها ، و تمثلت هذه الأدوات فى :

أ- الاستبانة ، و التى أعدت بهدف تحديد الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .

و تم التوصل لهذه القائمة من خلال المصادر الآتية :

- البحوث و الدراسات السابقة .

- مشاركة العاملين فى المجال .

- تقدير حاجات المعلمين .

- ملاحظة أداء المعلم .

و من خلال هذه المصادر تم التوصل إلى القائمة المبدئية ، ثم عرضت على مجموعة من المتخصصين فى المجال ، فأبدوا بعض الملاحظات ، ثم عدلت القائمة فى ضوء مقترحات المحكمين ، ثم وضعت فى صورتها النهائية ، و جاءت مشتملة على مائة وأربع و ستين كفاية فرعية مصنفة تحت سبعة مجالات رئيسة .

ب- البرنامج المقترح لتنمية الكفايات المستهدفة ، و هذا يمثل جوهر البحث الحالى ، و قد تم بناء هذا البرنامج فى ضوء قائمة الكفايات التى توصل إليها ، ثم تم عرض البرنامج فى صورته المبدئية على مجموعة من المحكمين بغية التأكد من صلاحيته لما وضع له ، و قد أسفر التحكيم هذا

عن بعض الملاحظات ، و تم تعديل البرنامج فى ضوءها ، و بهذا أخذ البرنامج شكله النهائى  
مكونا من :

★ مقدمة ، بينت بعض المصطلحات ، و كذلك إجراءات دراسة البرنامج ، ثم أسلوب  
تقويمه .

★ محتوى دراسى ، تكوّن من أربعة عشر تعيينا تدريبييا ، كل تعيين له أهدافه و محتواه  
الدراسى ، و أسلوب تقويمه ، كما اشتمل على قراءات مقترحة فى المجال الذى  
يتناوله ، و ذلك بهدف إرشاد المتعلم إلى أقرب المصادر إلى مجال التعيين لتعميق  
المعرفة .

و بهذا أصبح البرنامج المقترح صالحا لتحقيق أهدافه .

ج- أدوات التقويم ، و تمثلت فى سبعة اختبارات تحصيلية ، و سبع بطاقات ملاحظة - اختبار  
و بطاقة لتقويم كل مجال من مجالات البرنامج - و قد أعدت هذه الأدوات لتقويم البرنامج فى  
ضوء أهدافه و محتواه الدراسى ، و قد اشتمل كل اختبار على خمسة أسئلة ، كل سؤال مكونا  
من مفردات فرعية ، و ذلك لقياس مختلف جوانب التعلم فى البرنامج المقترح و للتأكد من  
صلاحية هذه الأدوات ، عرضت فى صورتها المبدئية على نفس مجموعة المحكمين الذين عرض  
عليهم البرنامج ، و قد أبدى بعضهم ملاحظات واقتراحات ، تم تعديل هذه الأدوات فى  
ضوئها ، ثم تم التأكد من ثباتها عن طريقة تجريبها على عينة مصغرة من نفس العينة التى درست  
البرنامج المقترح فيما بعد .

و بهذا أصبحت أدوات الدراسة صالحة للتطبيق .

### الخطوة الرابعة :

و تم فى هذه الخطوة :

أ- تحديد التصميم التجريبي ، و الذى تمثل فى مجموعة واحدة ( تجريبية و ضابطة ) .  
ب- اختيار عينة البحث ، و قد اختيرت بطريقة العمد ، و تكونت من ست و ثلاثين  
معلما .

ج- تقويم أفراد العينة تقويما قليا ، و رصد البيانات ، و تحليل الدرجات .

### الخطوة الخامسة :

و تم فيها تطبيق البرنامج المقترح على أفراد العينة ، حيث درسوه دراسة ذاتية ، و استغرق  
تطبيق البرنامج حوالى ثلاثة أشهر و نصف الشهر .

## الخطوة السادسة :

وقد تم فيها تقويم أفراد العينة تقويماً بعدياً ، وذلك بإعادة تطبيق أدوات التقويم ، ثم رصد البيانات ، وتحليل النتائج و تفسيرها إحصائياً ، وبالتوصل إلى نهاية هذه الخطوة يكون البحث أكمل مسيرته ، و حقق أهدافه ، و فى ضوء ما أسفر عنه من نتائج قدمت التوصيات ، و اقترحت دراسات مستقبلية رأتى أنها مهمة ، لتناول الجوانب الأخرى المرتبطة بمجال البحث الحالى ، و التى لم تبحث بعد .

## ثانياً - ملخص نتائج البحث :

أسفر البحث الحالى عن مجموعة من النتائج يمكن إيجازها فيما يلى :

١- قائمة بالكفايات المهنية اللازمة لعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، و اشتملت هذه القائمة

على :

- أ- كفايات مجال التخطيط للدرس ، و عددها اثنان و عشرون كفاية .
- ب- كفايات مجال تنفيذ الدرس ، و عددها ثلاث و سبعون كفاية .
- ج- كفايات عامة فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، و عددها اثنا عشرة كفاية .
- د- كفايات مجال تعليم الاستماع ، و عددها عشر كفايات .
- هـ- كفايات مجال تعليم التحدث ، و عددها عشر كفايات .
- و- كفايات مجال تعليم القراءة ، و عددها عشر كفايات .
- ز- كفايات مجال تعليم الكتابة ، و عددها أربع عشرة كفاية .
- ح- كفايات مجال تقويم الدرس ، و عددها ثلاث عشرة كفاية .

٢- إطار عام لبرنامج تدريبي مقترح لتسمية الكفايات المهنية اللازمة لعلم اللغة العربية للناطقين

بلغات أخرى ، تكوّن هذا البرنامج من أربعة عشر تعييناً تدريبياً ، لكل تعيين أهداف تعليمية ،

و محتوى دراسي ، و أدوات تقويم .

٣- أدوات تقويم للبرنامج التدريبي المقترح ، تمثلت هذه الأدوات فى سبعة اختبارات تحصيلية

و سبع بطاقات ملاحظة ، لكل مجال من مجالات البرنامج السبعة اختبار تحصيل و بطاقة

ملاحظة .

٤- أسفرت الدراسة الميدانية عن النتائج التالية :

أ- أثبت التقويم القبلي انخفاض مستوى تمكن أفراد العينة من الكفايات التى تضمنها البرنامج

المقترح ، و لم يبلغ مستوى تمكنهم من كفايات أى من مجالات البرنامج مستوى الإتقان

المطلوب الذى حدد بنسبة ٨٠٪ ، حيث تراوح مستوى تمكنهم من كفايات المجالات

السبعة فى البرنامج بين ١٢ ، ٢٠٪ .

ب- أما التقييم التكويني فقد أثبت أن جميع أفراد العينة حققوا مستوى الإتقان المطلوب بعد دراستهم لتعيينات البرنامج المقترح .

ج- و فيما يتعلق بالتقييم التجميعي فقد أثبت أن جميع أفراد العينة حققوا مستوى الإتقان المطلوب في جانبي التحصيل و الأداء ، كما أثبتت قيمة "ت" المحسوبة لتحديد دلالة الفروق بين متوسطات درجات أفراد العينة في جانبي التحصيل و الأداء ، أثبتت وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى (٠,٠١) لصالح التقييم البعدي في جميع مجالات البرنامج .

كما أثبتت قيمة "ت" المحسوبة لمعرفة أثر البرنامج المقترح ككل في تنمية الكفايات المهنية المتضمنة فيه ؛ أثبتت وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى (٠,٠١) في جانبي التحصيل و الأداء في الكفايات المتضمنة في البرنامج لصالح التقييم البعدي ، هذا بالإضافة إلى أن حساب نسبة الكسب المعدل وفقا لمعادلة بلاك " Black " أثبت أن البرنامج المقترح يتميز بالفاعلية التي أدت إلى تنمية الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أثناء الخدمة .  
و النتائج التي أسفر عنها البحث الحالى جاءت متفقة مع نتائج بحوث و دراسات كثيرة .

### ثالثا - توصيات البحث :

في ضوء النتائج التي أسفر عنها البحث الحالى يمكن التوصية بما يلي :

- ١- الاستفادة من قائمة الكفايات المهنية التي أسفر عنها البحث الحالى فى إعداد برامج تدريبية ، أو عقد دورات تدريبية لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
- ٢- الاسترشاد بما اتبع فى بناء البرنامج المقترح الحالى و تنفيذه من أساليب و إجراءات و ما استخدم من تعيينات تدريبية ، الاسترشاد بهذا كله فى بناء المزيد من البرامج التي تعمل على تنمية الكفايات الأخرى التي لم يتضمنها البرنامج الحالى لدى معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
- ٣- الاستفادة من أدوات تقييم البرنامج المقترح - اختبارات التحصيل و بطاقات الملاحظة - فى عملية تقييم أداء معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى فى ضوء الكفايات اللازمة له .
- ٤- تدريب السادة الموجهين على تقييم معلمى اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى على أساس الكفايات اللازمة له .
- ٥- تدريب معلمى اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى على التقييم الذاتى ، و وضع محكات محددة يتم التقييم فى ضوءها .
- ٦- تزويد معاهد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بالوسائل التعليمية الحديثة و معامل اللغات اللازمة .

- ٧- إعداد مواد تعليمية تناسب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى كالشرائط و الأفلام التعليمية و نحوها ، مما يساعد على تعليم اللغة العربية تعليماً فعالاً .
- ٨- تزويد مكاتب معاهد تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بكل ما هو جديد فى مجال تعليم اللغات الأجنبية ، مما يساعد المعلمين على التعلم الذاتى و الإلمام بالاتجاهات العلمية الحديثة فى مجال تعليم اللغات الأجنبية و تطبيقها فى مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
- ٩- إنشاء معهد متخصص لإعداد معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، و ذلك على غرار معاهد إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالمملكة العربية السعودية .

## رابعاً - مقترحات البحث :

- خلال مسيرة البحث الحالى لوحظ أن هناك بعض المشكلات التى تستلزم ضرورة بحثها و التصدى لعلاجها ، يمكن إيجاز أهم هذه المشكلات فيما يلى :
- ١- دراسة أثر تنمية الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى على تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية .
  - ٢- دراسة أثر تطبيق البرنامج المقترح الحالى على اتجاهات معلمى اللغة العربية نحو تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
  - ٣- تصميم برامج تدريبية لتنمية الكفايات اللغوية و الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
  - ٤- تطوير برامج إعداد معلمى اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى فى ضوء مدخل الكفايات .
  - ٥- مقارنة أداء خريجي كلية التربية و كليات اللغة العربية و الدراسات العربية و الإسلامية فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .
  - ٦- دراسة أثر المشكلات التى تواجه معلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى على أدائه .
  - ٧- دراسة أثر المشكلات التى تواجه الناطقين بلغات أخرى على تعلمهم اللغة العربية كلغة أجنبية .
  - ٨- تصميم برنامج علاجى لمشكلات تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية .
  - ٩- تصميم برنامج تدريبى لإكساب المتعلمين مهارات اللغة العربية كلغة أجنبية .

## مراجع البحث

أولا : المراجع العربية

ثانيا : المراجع الأجنبية

# أولاً : المراجع العربية :

## ( أ ) - الكتب :

- (١) إبراهيم السادة ، " التعليم الابتدائي في دولة قطر في ضوء الاتجاهات التربوية العالمية المعاصرة " ، القاهرة ، دار الطباعة الحديثة ، ١٩٨٦ .
- (٢) إبراهيم محمد الشافعي ، " إعداد معلم اللغة العربية في كليات التربية " ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، الرياض ، ١٩٧٧ .
- (٣) أحمد حسين اللقاني ، محمد أمين المفتي ، " قائمة ملاحظة لتقويم طلاب التربية العملية " ، القاهرة ، الأنجلو ، ١٩٨٢ .
- (٤) الأزهر ، " مجمع البحوث الإسلامية وأثره في تعليم الدين الإسلامي واللغة العربية للمسلمين غير العرب " ، القاهرة ، المراقبة العامة للبحوث الإسلامية ، ١٩٨٥ .
- (٥) السعيد بدوي ، فتحى يونس ، " الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، الجزء الأول ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ، ١٩٨٢ .
- (٦) توفيق مرعى ، " الكفايات التعليمية في ضوء النظم " ، عمان ، دار الفرقان ، ١٩٨٣ .
- (٧) جابر عبد الحميد جابر ، طاهر عبد الرزاق ، " أسلوب النظم بين التعليم والتعلم " ، القاهرة ، دار النهضة العربية ، ١٩٧٨ .
- (٨) جبرائيل بشارة ، " تكوين المعلم العربي " ، بيروت ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، ١٩٨٦ .
- (٩) جبران مسعود ، " الرائد " ، بيروت ، دار العلم للملايين ، ١٩٧٨ .
- (١٠) جوزى بلاط جيمينو ، ريكاردو مارين إيسانير ، " إعداد معلمى المدرسة الابتدائية و المدرسة الثانوية " ، ترجمة عمر الشيخ ، سامى خصاونة ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ، ١٩٨٦ .
- (١١) جير ولد كمب ، " تصميم البرامج التعليمية " ، ترجمة أحمد خيرى كاظم ، القاهرة ، دار النهضة العربية ، ١٩٧٧ .

- (١٢) رشدي لبيب ، " معلم العلوم " ، القاهرة ، الأنجلو ، ١٩٧٤ .
- (١٣) روبرت رمشى ، " التخطيط للتدريس " ، ترجمة محمد أمين المفتى ، زيب النجار ، القاهرة ، دار ماكجروهيل ، ١٩٨٢ .
- (١٤) عزت جرادات و آخرون ، " التدريس الفعال " ، الطبعة الثالثة ، عمان ، مطبعة وزارة الأوقاف و شئون المقدسات الإسلامية ، ١٩٨٤ .
- (١٥) على الحديدى ، " مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب " ، القاهرة ، دار الكتاب العربى ، ١٩٦٦ .
- (١٦) على القاسمى ، " اتجاهات حديثة فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى " ، جامعة الرياض ، ١٩٧٩ .
- (١٧) فتحى على يونس ، " اللغة العربية و الدين الإسلامى فى رياض الأطفال و المدرسة الابتدائية : تعيينات تدريجية " ، القاهرة ، دار الثقافة للطباعة و النشر ، ١٩٨٤ .
- (١٨) \_\_\_\_\_ ، " تصميم منهج لتعليم اللغة العربية للأجانب " ، القاهرة ، دار الثقافة للطباعة و النشر ، ١٩٧٨ .
- (١٩) فريدريك بل ، " طرق تدريس الرياضيات " ، ترجمة محمد المفتى ، ممدوح سليمان ، القاهرة ، الدار العربية للنشر و التوزيع ، ١٩٨٦ .
- (٢٠) فؤاد البهى السيد ، " علم النفس الإحصائى و قياس العقل البشرى " ، القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٧٩ .
- (٢١) مجمع البحوث الإسلامية ، " الأزهر: تاريخه و تطوره " ، الطبعة الثانية ، القاهرة ، مجمع البحوث الإسلامية ، ١٩٨٢ .
- (٢٢) محمد أمين المفتى ، " سلوك التدريس " ، القاهرة ، مؤسسة الخليج العربى ، ١٩٨٦ .
- (٢٣) محمد كامل القسى ، " الأزهر و أثره فى النهضة الأدبية الحديثة " ، القاهرة ، مجمع البحوث الإسلامية ، ١٩٨٤ .
- (٢٤) محمود كامل الناقلة ، " البرنامج التعليمى القائم على الكفاءات - أسسه و إجراءاته " ، القاهرة ، شركة المطابع التجارية ، ١٩٨٧ .
- (٢٥) \_\_\_\_\_ ، " تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى : أسسه ، مداخله ، طرق تدريسه " ، معهد اللغة العربية جامعة أم القرى ، ١٩٨٥ .

(٢٦) محمود كامل الناقة ، رشدى طعيمة ، "الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين

بلغات أخرى : إعداده ، تحليله ، تقويمه " ، معهد اللغة العربية

جامعة أم القرى ، ١٩٨٢ .

(٢٧) مصطفى سلامة ، " تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، الجزء الأول ، القاهرة ، دار

الطوبجى للطباعة و النشر ، ١٩٨٦ .

(٢٨) نبيل عامر صبيح ، " دراسات فى إعداد و تدريب المعلمين " ، القاهرة ، الأنجلو ،

١٩٨١ .

(٢٩) وزارة الثقافة ، " العربية بالراديو " ، الكتاب الأول ، الجزء الأول ، القاهرة ، ١٩٨٢ .

## ( ب ) - الرسائل العلمية :

(١) آسيا حامد محمد ياركندى ، " الكفايات التربوية اللازمة لمعلمة القراءة و الكتابة بمرحلة المكافحة

فى برنامج محور الأمية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية

للبنات بمكة المكرمة ، ١٩٨٨ .

(٢) الحسن جعفر الخليفة ، " برنامج مقترح لإعداد معلم اللغة العربية فى معاهد المعلمين فى السودان

فى ضوء الكفايات التعليمية الأساسية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة

، كلية التربية جامعة الأزهر ، ١٩٩٢ .

(٣) خديجة أمين حسن عز الدين ، " برنامج مقترح لإعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بكليات

التربية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة المنصورة

، ١٩٩١ .

(٤) شعبان عبد القادر غزالة ، " بناء منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من المبعوثين للدراسة

بالأزهر فى المرحلة التأهيلية : ( الدراسات الخاصة ) " ، رسالة

دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة الأزهر ، ١٩٨٧ .

(٥) عبد على محمد حسن ، " بناء برنامج لإعداد معلم المرحلة الابتدائية بالبحرين قائم على الكفاءات "

، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة الزهر ، ١٩٨٦ .

(٦) عز الدين وظيف بشير ، " دراسة تقويمية لبرامج إعداد معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها " ،

رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية جامعة الملك سعود ،

١٩٨٥ .

- (٧) غسان خالد بادى ، " وضع برنامج لتعليم اللغة العربية للكبار من غير الناطقين بها " ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٧٩ .
- (٨) فاروق حمدى القرا ، " وضع برنامج لتطوير بعض كفاءات تدريس الجغرافيا لدى معلم المرحلة الثانوية بالكويت " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٨٢ .
- (٩) كمال الدين محمد هاشم ، " برنامج مقترح لتنمية بعض الكفايات التعليمية لدى معلم المواد التجارية بالمرحلة الثانوية التجارية بالسودان فى أثناء الخدمة " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٩١ .
- (١٠) مباركة صالح الأكرف ، " تطوير برامج تدريب معلمة الفصل أثناء الخدمة بدولة قطر فى ضوء مدخل الكفايات " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٩٠ .
- (١١) محمد إبراهيم مصطفى الخطيب ، " فاعلية استخدام برنامج تدريبي مقترح لتنمية الكفايات التعليمية لدى الطلاب المعلمين تخصص اللغة العربية فى كليات المجتمعالأردنية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٩٠ .
- (١٢) محمد حمود محمد موسى ، " بناء برنامج لتطوير الكفاءات التدريسية لمعلمى اللغة العربية فى المرحلة المتوسطة فى المملكة العربية السعودية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة الأزهر ، ١٩٨٧ .
- (١٣) محمد عبد الرؤوف مصطفى الشيخ ، " الجانب الثقافى فى كتب تعليم اللغة العربية للأجانب فى المستوى الأول " ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية جامعة طنطا ، ١٩٨٥ .
- (١٤) \_\_\_\_\_ ، " بناء مقياس الكفاءة اللغوية فى اللغة العربية كلفة أجنبية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة طنطا ، ١٩٨٨ .
- (١٥) مصطفى رسلان شلبى ، " برنامج متدرج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة عين شمس ، ١٩٨٥ .
- (١٦) ناهد فتحى محمد العقاد ، " برنامج تدريبي مقترح لتنمية بعض الكفايات التدريسية اللازمة لمعلم اللغة الفرنسية غير المتخصصين بالمرحلة الثانوية " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة الإسكندرية ، ١٩٩٣ .

(١٧) هويدا محمد الحسينى ، " دراسة تقويمية لكتب تعليم العربية كلغة أجنبية فى ضوء مفاهيم المدخل الاتصالى " ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة المنصورة ، ١٩٩١ .

## ( ج ) - الدوريات و البحوث و المؤتمرات :

(١) أحمد الخطيب ، " اتجاهات مستحدثة فى تدريب المعلمين " ، مشروع تقرير خطط و برامج تدريب المعلمين ، وزارة التربية و التعليم القطرية بالتعاون مع المكتب الإقليمى لمنظمة اليونسكو للدول العربية الخليجية ، قطر ، ١٩٨٣ .

(٢) \_\_\_\_\_ ، " بعض الكفايات التعليمية الأساسية اللازمة للمعلم العربى و انعكاساتها على المواد التعليمية المطبوعة لأغراض إعداد المعلمين و تدريبهم " ، المؤتمر الثالث لمديرى مشروعات تدريب المعلمين فى البلاد العربية ، معهد التربية ( الأنوروا - اليونسكو ) ، بيروت ، ١٩٧٨ .

(٣) أحمد المهدي عبد الحليم ، " البحث التربوى فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثالث ، مكتب التربية العربى لدول الخليج ، ١٩٨٥ .

(٤) أحمد محمد سليم ، " نموذج مقترح لبرنامج إعداد معلمى اللغة العربية للناطقين بها " ، مجلة الأبحاث التربوية ، العدد الخامس و العشرون ، كلية التربية جامعة الأزهر ، ١٩٩٢ .

(٥) أنسية المنشىء ، " استخدام منهج النظم فى تصميم التعليم " ، مجلة تكنولوجيا التعليم ، العدد الثالث ، السنة الثانية ، الكويت ، المركز العربى للتقنيات التربوية ، ١٩٧٩ .

(٦) المركز القومى للبحوث التربوية و التنمية ، " تطوير سياسات خطط تدريب المعلمين أثناء الخدمة فى ضوء خبرات كل من الولايات المتحدة الأمريكية و انجلترا : دراسة مقارنة " ، المركز القومى للبحوث التربوية و التنمية ، القاهرة ، ١٩٩٠ .

- (٧) المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، " التقرير الخامس لاجتماع الخبراء العرب لوضع الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، الخرطوم ، ١٩٨١ .
- (٨) \_\_\_\_\_ ، " توصيات مؤتمر إعداد و تدريب المعلم العربى " ، القاهرة ، ١٩٧٢ .
- (٩) \_\_\_\_\_ ، " توصيات مؤتمر دراسة جدوى و إمكانية تطوير برامج و أساليب تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة بالبلاد العربية " ، القاهرة ، ١٩٧٧ .
- (١٠) بابهكر أحمد البشير ، " الحوار فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : أهميته و طرق تدريسه " ، مجلة معهد اللغة العربية ، العدد الثانى ، معهد اللغة العربية جامعة أم القرى ، ١٩٨٤ .
- (١١) حسن جامع ، حصة شاهين ، فوزية الهادى ، " الكفاءات التدريسية اللازمة لمعلم المرحلة الابتدائية فى دولة الكويت " ، المجلة التربوية ، كلية التربية جامعة الكويت ، المجلد الأول ، العدد الثانى ، ١٩٨٤ .
- (١٢) حسين الطوبجى ، " الكفايات اللازمة لأداء مهام العاملين فى وظائف التقنيات التربوية و المكتبات المدرسية " ، المجلة التربوية ، المجلد الرابع ، العدد الرابع عشر ، ١٩٨٧ .
- (١٣) حكمت البزاز ، " اتجاهات حديثة فى إعداد المعلمين " ، رسالة الخليج العربى ، العدد الثامن و العشرون ، السنة التاسعة ، ١٩٨٩ .
- (١٤) رجاء توفيق نصر ، " إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، السجل العلمى للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثانى ، جامعة الرياض ، ١٩٨٠ .
- (١٥) رشدى أحمد طعيمة ، " الثقافة الإسلامية مدخل لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، ندوة معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجامعة الإسلامية ، المدينة المنورة ، ١٩٨١ .
- (١٦) \_\_\_\_\_ ، " الأسس المعجمية و الثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، معهد اللغة العربية ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٢ .

- (١٧) رشدي أحمد طعيمة ، " دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، معهد اللغة العربية جامعة أم القرى ، ١٩٨٥ .
- (١٨) \_\_\_\_\_ ، " الكفايات التربوية اللازمة لمعلم العربية كلفة ثانية بالمستوى الجامعي : دراسة ميدانية " ، الكتاب السنوي في التربية وعلم النفس ، المجلد الثالث عشر ، القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٨٧ .
- (١٩) رياض صالح جينزولي ، " قدرات اللغة العربية و العقبات التي تعترض الدارسين " ، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثاني ، مكتب التربية العربي لدول الخليج ، ١٩٨٥ .
- (٢٠) سر الختم على ، " التدريس المصغر و دوره في التربية العملية الميدانية " ، مجلة كلية التربية ، جامعة الملك سعود ، العدد الأول ، ١٩٧٧ .
- (٢١) سلمان داود الواسطي ، " دارسو اللغة العربية من الأجناب و نوعياتهم " ، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثاني ، مكتب التربية العربي لدول الخليج ، ١٩٨٥ .
- (٢٢) سليمان الشيخ ، فوزي زاهر ، " الكفايات اللازمة للمعلم في قطر " ، حولية كلية الانسانيات و العلوم الاجتماعية ، العدد الثالث ، جامعة قطر ، ١٩٨١ .
- (٢٣) \_\_\_\_\_ ، عبد الفتاح حجاج ، " دراسة تقويمية لبرامج إعداد معلمى المرحلتين الإعدادية و الثانوية بجامعة قطر " ، مجلة مركز البحوث التربوية ، جامعة قطر ، المجلد الرابع ، ١٩٨٢ .
- (٢٤) شاكر قنديل ، " العلاقة بين اللغة و الفكر و دورها في تنمية مهارات اللغة الثانية " ، مجلة معهد اللغة العربية لغير الناطقين بها ، العدد الأول ، معهد اللغة العربية لغير الناطقين بها جامعة أم القرى ، ١٩٨٣ .
- (٢٥) صالح جواد الطعمة ، " الإعداد اللغوي عند معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، السجل العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثاني ، جامعة الرياض ، ١٩٨٠ .

(٢٦) عبد التواب عبد الله عبد التواب ، " إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها فى ضوء الاتجاهات الحديثة لتعليم اللغات ، دراسة حالة على المجتمع الأندونيسى " ، المجلة التربوية ، العدد الثانى ، كلية التربية بسوهاج ، جامعة أسيوط ، ١٩٨٧ .

(٢٧) عبد الرحيم عبد الله ، " التعليم المصغر : برنامج للتدريب التربوى فى مجال التقنيات التربوية " ، مجلة تكنولوجيا التعليم ، العدد الثانى ، السنة الرابعة ، الكويت ، المركز العربى للتقنيات التربوية ، ١٩٨١ .

(٢٨) عبد الفتاح أحمد حجاج ، " اتجاهات فى إعداد معلم المرحلة الأولى " ، حوايلة كلية التربية ، جامعة قطر ، العدد الثانى ، ١٩٨٣ .

(٢٩) \_\_\_\_\_ ، " تنمية كفايات المعلمين فى مجتمع متطور " ، مؤتمر دراسة متطلبات استراتيجيات التربية فى إعداد المعلم العربى ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، مسقط ، ١٩٧٩ .

(٣٠) عبد الله الشيخ ، عزت عبد الموجود ، كافية رمضان ، " إعداد المعلم و تدريسه فى الكويت : دراسة تقويمية " ، التقرير الختامى ، الكويت ، وزارة التربية ، ١٩٨٧ .

(٣١) عبد الله عبد الرحمن الكندرى ، " مشكلات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها : دراسة ميدانية على المدارس الأجنبية بدولة الكويت " ، مجلة التربية و التنمية ، عدد خاص عن دولة الكويت ، السنة الثانية ، مركز التنمية البشرية و المعلومات ، القاهرة ، ١٩٩٣ .

(٣٢) عبد الملك الناشف ، " المنحنى المتعدد الوسائل : تجربة تجديدية فى التدريب فى أثناء الخدمة " ، مؤتمر دراسة جدوى و إمكانية تطوير برامج و أساليب تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة بالبلاد العربية ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٧ .

(٣٣) على أحمد مذكور ، " تقويم برامج إعداد معلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة ، الرباط ، ١٩٨٥ ، ص ١٥٢ .

(٣٤) على حسين حسن ، " استراتيجيات و بنى جديدة فى تدريب المعلم فى أثناء الخدمة " ، المؤتمر العلمى الثانى للجمعية المصرية للمناهج و طرق التدريس ،

إعداد المعلم التراكمات والتحديات ، المجلد الثاني ، الإسكندرية ،

١٩٩٠ .

(٣٥) على محمد القسى ، " أنواع طلاب العربية من غير الناطقين بها و مشكلاتهم " ، السجل

العلمي للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

، الجزء الثالث ، جامعة الرياض ، ١٩٨٠ .

(٣٦) على محي الدين راشد ، " واقع إعداد و تدريب المعلم أثناء الخدمة و أهم المعوقات من

خلال آراء المعلمين " ، المؤتمر العلمي الثاني للجمعية المصرية

للمناهج و طرق التدريس : إعداد المعلم التراكمات و التحديات " ،

المجلد الثاني ، الإسكندرية ، ١٩٩٠ .

(٣٧) فتحى على يونس ، " التقويم فى تعلم اللغات الأجنبية مع التطبيق على تعليم اللغة العربية

لغير الناطقين بها " ، مجلة معهد اللغة العربية ، العدد الأول ، معهد

اللغة العربية جامعة أم القرى ، ١٩٨٣ .

(٣٨) فؤاد أبو حطب ، " تقويم المعلم فى أثناء التدريس : نظرة جديدة فى مفهوم الدور ،

المؤتمر الأول لإعداد المعلمين بالمملكة العربية السعودية ،

جامعة أم القرى ، ١٩٧٤ م .

(٣٩) فيوليت سريان ، " تدريب معلمى العلوم على مهارات التساؤل و فقا لمستويات بلوم

المعرفية و عمليات التعلم " ، مجلة البحث فى التربية و علم النفس ،

العدد الرابع ، جامعة المنيا ، ١٩٨٨ .

(٤٠) كلية التربية جامعة عين شمس ، " مستوى معلم المرحلة الأولى بمصر " ، القاهرة ،

تمويل مركز بحوث التنمية الدولى ، ١٩٨٢ .

(٤١) لطفى سوريال ، " المنحنى التحليلى للمهام التعليمية و مهارات التعليم و مغزاه لتطوير

تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة " ، المؤتمر الثانى لمدبرى مشروعات

تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة ، معهد التربية ( الأنوروا - اليونسكو

، البحرين ، ١٩٧٦ .

(٤٢) \_\_\_\_\_ ، " معايير مقترحة فى تخطيط و تقويم بعض الأنشطة التدريبية الأساسية " ،

مؤتمر دراسة جدوى و إمكانية تطوير برامج و أساليب تدريب

المعلمين فى أثناء الخدمة بالبلاد العربية ، المنظمة العربية للتربية و

الثقافة و العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٧ .

- (٤٣) محمد السعيد عبد المقصود ، " مراكز تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة و هياكلها التنظيمية فى البلاد العربية " ، مؤتمر دراسة جدوى و إمكانية تطوير برامج و أساليب تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة بالبلاد العربية ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٧ .
- (٤٤) محمد الغامدى ، فاروق عبد السلام ، إبراهيم الماحى ، " مشكلات المدرس فى عامه الأول " ، دراسات و بحوث تربوية ، كلية التربية جامعة أم القرى ، ١٩٨١ .
- (٤٥) محمد أمين المفتى ، " مصطلحات تربوية " ، مجلة دراسات فى المناهج و طرق التدريس ، العدد الثانى ، القاهرة ، الجمعية المصرية للمناهج و طرق التدريس ، ١٩٨٧ .
- (٤٦) محمد زياد حمدان ، " أدوات الملاحظة فى التدريس : مناهجها و استعمالاتها فى تحسين التربية المدرسية " ، سلسلة التربية الحديثة ، العدد الثالث عشر ، السعودية ، الدار السعودية للنشر و التوزيع ، ١٩٨٤ .
- (٤٧) محمد سيف الدين فهمى ، " تقويم إعداد المعلم فى البلاد العربية " ، مؤتمر إعداد و تدريب المعلم العربى ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٢ .
- (٤٨) محمد الهادى عفيفى ، " فلسفة إعداد المعلم فى مجتمع عربى " ، مؤتمر إعداد و تدريب المعلم العربى ، القاهرة ، ١٩٧٢ .
- (٤٩) محمد عزت عبد الموجود ، " تدريب المعلمين أثناء الخدمة : دراسة فى المفهوم و الوظيفة " ، مؤتمر تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، المنامة ، ١٩٧٥ .
- (٥٠) محمود إسماعيل صينى ، " وسائل تدريب معلمى اللغات الأجنبية و تطويرهم عن طريق الدورات القصيرة و الطويلة فى أثناء الخدمة " ، السجل العلمى للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثالث ، جامعة الرياض ، ١٩٨٠ .
- (٥١) محمود كامل الناقه ، " أساسيات فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، المؤتمر التاسع لاتحاد المعلمين العرب ، الخرطوم ، ١٩٧٦ .

- (٥٢) محمود كامل الناقة ، " برامج تعليم العربية للمسلمين الناطقين بلغات أخرى فى ضوء دوافعهم : دراسة ميدانية " ، معهد اللغة العربية ، جامعة أم القرى ، ١٩٨٤ .
- (٥٣) محى الدين الألوانى ، " الوسائل التعليمية لحل المشكلات اللغوية فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " ، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثانى ، مكتب التربية العربى لدول الخليج ، ١٩٨٥ .
- (٥٤) مكتب التربية العربى لدول الخليج ، توصيات وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثانى و الثالث ، ١٩٨٥ .
- (٥٥) نايف خرما ، على حجاج ، " اللغات لأجنبية تعليمها و تعلمها " ، سلسلة عالم المعرفة ، العدد ١٢٦ ، الكويت ، ١٩٨٨ .
- (٥٦) نبيل عامر صبيح ، " دراسة تحليلية لتجارب الدول العربية فى مجال تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة " ، مؤتمر دراسة جدوى وإمكانية تطوير برامج وأساليب تدريب المعلمين فى أثناء الخدمة بالبلاد العربية ، المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم ، القاهرة ، ١٩٧٧ .
- (٥٧) يارى جيمس ، " اتجاهات مستحدثة فى تربية المعلمين القائمة على التعليم المفرد " ، المؤتمر الثالث لمديرى تدريب المعلمين فى البلاد العربية ، معهد التربية ( الأنوروا - اليونسكو ) ، بيروت ، ١٩٧٨ .
- (٥٨) ياسر عبد المعطى ، " بناء برنامج لإعداد العاملين فى مجال المكتبات و المعلومات على أساس الكفاءات : دراسة خاصة " ، رسالة الخليج العربى ، العدد الرابع و العشرون ، السنة الثامنة ، ١٩٨٨ .
- (٥٩) يوسف الخليفة أبو بكر ، " برنامج إعداد و تدريب معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها على التجربة السودانية " ، السجل العلمى للندوة العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، الجزء الثانى ، الرياض ، ١٩٨٠ .

## ثانياً: المراجع الأجنبية

( أ ) - الكتب :

- (1) Charters, W. R. , : " **Curriculum Construction** " , ( Newyork ) , The Mecmillan Com. , 1987.
- (2) Coffing, K. T. and Cooper, J. M., : " Continuty on Teacher Education " , **Competency-based Teacher Education** Book 1, (Berkeley: McCutchan Pub. Comp., 1973).
- (3) Cohen, L. E. and Manion, L. J., : " **A Guied to Teaching Practice** " , 2nd Ed. , London, Methuen, 1983.
- (4) Elam, S. M., : " **Performance-Based Teacher Education, What is State of Art ?** " , (Washington AACTE, 1971)
- (5) Finch, C. R., and Crunkiltion, J. R., : " **Curriculum Development in Vocational and Technical Education : Planning, Content, and Implementation** " , 3rd Ed., Boston : Allyn and Bacon, Inc., 1989.
- (6) Franklin, B. H., : " **The Curriculum . Boston** " , Houghton Mifflin , Company , 1918.
- (7) Galensylor, J. and Alexander, I., : " **Plenning Curriculum for Schools** " , New York: Science Research Associates, Inc., 1973.
- (8) Gower, R. and Walters, S., : " **Teaching Practice Handbook** " , London : Heiremann Educational books L td. , 1983.
- (9) Hall, G. E., and Jones, H. L., : " **Competency - Based Education : A Process for the Improvement of Education** " , (New Jersy : Prentic - Hall , Inc., Englewood Cliffs, 1976)
- (10) Hassan, A. M. , : " **The Adaptation of Conceptual Specifications from the U.S. and Egyption Systems for Training Elementary teachers** " , Tallahassee, Florida, Florida State University , 1973 .
- (11) Houston, W.R. and Howsam, R. B., : " Change And Challenge " , **Competency - Based teacher Education** , (Chicago : Science Research Associates , Inc. , 1972).
- (12) \_\_\_\_\_ , " **Exploring Competency-Based Education** " , (Berkeley, California: Macutchan Publishing Corporation , 1974).
- (13) Joyce, B. A. and Weil, M. G., : " **Models of Teaching** " , (New jersey ; Englewood Cliffs Prentice - Hall , 1972 ).

- (14) Leonard L. D., and Robert, U. T., : "***Building Skills for Competency-Based Teaching***", (The University of Toledo Harper & Row, New York ; 1974).
- (15) Mckdonald, F. J., : "***Evaluating Preservice Teacher's Competence , Competency-Based Teacher Education*** ", ( Chicago : Science Research Association , Inc., 1976).
- (16) Myers, M. A., : "***Foreign Language Teaching***", (San Francisco: ERICC Learninghouse on Reading and Communication Skills national Institute of Education, 1985)
- (17) Packman, A. C., : "***Aspects of Education Technology***", (Englwood; Pitman; Bath., 1971).
- (18) Philip, J. M., : "***Observations on The Continuing Education of Teachers***", New York: Macmilan Publishing Co., 1981.
- (19) Rubin, I. J., : "***A Study on the Continuing Education of Teachers***", (Santa Barbra center for Coordinated Education, 1969).
- (20) Sara, D. N., : "***A State Departments Role in Service Education*** ", Educational Leadership , 1960.
- (21) Schneider, B., : "***Tracing the Provenance of Teacher Education***", Thomass,. Popkwitz (ed), Critical Studies in Teacher Education, (London: The Falmer Press, 1987).
- (22) Schurr, E. A., : " Arguments For Competency-Based Teacher Education ", In ***Competency-Based Teacher Education***, New-York: Science Research Associates, Inc. , 1976.
- (23) Simon, A. E. and Boyer, E. D., : "***Mirrors For Behavior : An Anthology of Observation Instrument*** ", (Philadephia: communication Materials Center, 1974) .
- (24) Sliberman, C. E., : "***Crisis in the Classroom*** ", New York: Vintage Books, 1971.
- (25) Smith, B. O., et al. : "***Teachers for the Real World***", ( Washington D. C., : American Association of Colleges for Teacher Education, 1969).
- (26) Torshon, K. P., : "***The Mastery Approach to Competency-Based Education*** ", New York , Academic Press, Inc. , 1977.
- (27) Unesco, "***The Changing role of the Teacher*** ", Paris, 1977.

( ب ) - الرسائل :

- (1) Abboud, V. M., : " *A Computer Assisted Instruction Program in The Arabic Writing System* ", University of Texas, Texas. U.S.A., 1981.
- (2) Akins, V. W., : " An Appraisal of the Competency-Based Teacher Education Program at Baker University Based upon a follow-Up Study of the Graduates of 1974-78 ", *Diss. Abs. Int.* , Vol. 41, No. 1, 1980.
- (3) Alkateeb, A. M., : " The Development of Guidelines for the Teacher Education Program in Jordan " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 38, No. 4, 1977.
- (4) Beaney, H. N., : " English As A Second Language Training program for Volunteer Teachers : Guidelines " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 50 , No. 5 , 1989.
- (5) Bilotta, C. M., : " Teacher Perceptions of Competencies Required for Reading Instruction to Limited English Proficient Elementary Implications for In-Service Programs " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 44, No. 5, 1983.
- (6) Brittel, M. C., : " A Comparison of Achievement Gains of Adult Basic Education Students in Competency - Based - Education and Traditional Education " , *Unpublished Doctoral Dissertation* , Northern Arizona University , 1983.
- (7) Campbell, S. J., : " *The Modern Arabic Course Achallene International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* " , 1986.
- (8) Chauang, R. T., : " Competencies and Inservice Training Needed by Teachers of Adults in Thailand " ( Ph. D. Dissertation ), Florida States University , *University Microfilms International*, 1984.
- (9) Chen, M. M., : " An Analysis of Perfomance-based Teacher Education for Developing a Model for Elementary Teacher Education for the repuplic of China " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 35 , No. 8 , 1975 .
- (10) Clark, C. M., and Others, : " *Mauritanian Arabic Teachers Handbook Peace Corps Language Handbook Series* " , Peace Corps , Washington, D. C. 1979.
- (11) Dewalt, M. W., : " The Effects of Teacher Training on Teacher Competence" , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 48, No. 6, 1987.

- (12) Fairchild, F. L. : " A Catalog of Teaching Competencies for the Preservice and In-service Training of Primary Teachers in Afghanistan " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 39, No. 1, 1987.
- (13) France, E. S., : " A Two- Year Assessment of Selected Performance Competencies in the South Carolina State College Elementary Teacher Education Program " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 40, No. 7, 1980, .
- (14) Hyne, R. S., : " A Comparative Study of a Graduate Course in Reading and Linguistics Structured as Traditional and Competency-Based " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 38, No. 12, 1978.
- (15) Khoury, A. J., : " Arabic Teaching Manual with an Analysis of the Major Problems American High School Student Face in Learning Arabic, Ph.D. Thesis, University of Atah", *Diss. Abs. Int.* , Vol. 44, No. 6, 1962.
- (16) Levno, G. E., : " Development and Validation of a Competency-Based Protocol Model of Instruction for Foreign Language Teacher Education " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 38, No. 7, 1978.
- (17) McClarrinon, R., : " Development of a scheme for describing Selected Microcomputer Inservice Teacher Training programs " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 51 , No. 11 , 1991.
- (18) Meek, C. E., : " *The Analysis of Orgins of C.B.T.E.* " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 40, No. 2, 1979.
- (19) Meth, P. E., : " A Strategy for Generating Competencies in a Copmetency-Based Teacher Education Program " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 41, No. 4, 1980.
- (20) Munro, : " A Case Study of School Based Innovation in Secondary Teacher training " , *Diss. Abs. Int.* , Vol 53 , No. 2 , 1992.
- (21) Rawhia, K. A., : " The Problems Encountered by English Speakers in Learning Arabic " , *Ph. D. Unpublished*, University of California Berkele, 1978.
- (22) Rice, C. D., : " Competency-Based Instructional Modules for In-Service Education in Reading " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 37, No.7, 1977.
- (23) Rosenbery, Z. T., : " Learning to Teach : The Development of Teaching Knowledge in Trained and Untrained Physical Education Teachers " , *Diss. Abs. Int.* , Vol. 51 , No. 11 , 1991.
- (24) Toiemah, R. A., : " The Use of Cloze Test to Measure the Proficiency of Students of Arabic as A Second Language in some Universities in the Unpublished " , *Ph. D.*, University of Mennesota, 1978 .

( ج ) - الدوريات و البحوث :

- (1) Ashour, A. K., : "**Trends in Teacher Education in The Arab Region** ", A Paper submitted to the ICET / UNESCO International seminar , Cairo December , 1989.
- (2) Borich, G. D., : " Implication for Developing Teacher Competencies from Prrocess - Product Research " , **Juornal of Teacher Education** , Vol. 30 , No. 1 , 1979.
- (3) Boyed, D. L., : "**Competency Based Teacher Education** " , Kappa Delta Pi Record , Vol. 9 , No. 4 , 1973.
- (4) Brophy, J. E., : " Stability of Teacher Effectiveness " , **American Research Journal** , No. 10 , 1973.
- (5) Cooper, J. M., : " Microteaching : Forerunner to Competency - based Teacher Education " , **British Journal of Teacher Education** , vol. 6 , No. 2 , 1980.
- (6) \_\_\_\_\_ et al. , " Specifying Teacher Competences " , **Journal of Education** , Vol. 24, No. 1, 1973.
- (7) Dickson, G. E., : " Competency-Based Teacher Education Revisited : Toledo's Program Remains Strong " , **Journal of Teaching Education** , Vol. 30 No. 4 , 1979.
- (8) Dodl, N. R., : " Selecting Competency Outcomes for Teacher Education " , **Journal of Teacher Education** , Vol. 24 , No. 3 , 1974.
- (9) Villeme, M. G., : " Competency Based Certification : A New Reality " , **Education Leadership** , Vol. 31 , No. 4 , 1974.
- (10) Hermanowicz, H. J., : " Teacher Education A Retrospective Look at the Future" , **Journal of Teacher Education** , Vol. 29 , No. 4, 1978.
- (11) Houston, W. R., : " Designing Competency - Based Instructional Systems " , **Journal of Teacher Education** , Vol. 24 , No. 3 , 1974.
- (12) Johnson, A. R., and Others, : " Competency - Based Objectives for the Student Teaching Experience " , **Language Speech and Hearing Service in Schools - American - Speech - Language - Hearing - Association** , 1982.
- (13) Kemmis, S. N. and Stake, E. R., : " Operational vs. judgemental Assessment of Teacher Competence " , **Educational Leadership** , Vol. 31 , No. 4 , 1974.

- (14) Lindsey, M. L., : " Performance-Based Teacher Education : Examination of A Slogan " , *Journal of Teacher Education* , Vol. 24 , No. 3, 1974.
- (15) Magrath, D. R., : " A Topical Interactive Approach to Arabic " , *Paper presented at the Annual Meeting of the University of Southern Florida Linguistics club confrences on second language Acquisition and second language Teaching* , 1987.
- (16) Massanari, K. C., : " CBTE'S Potential for Improving Education Personnel Development " , *Journal of Teacher Education* , Vol. 14 , No. 1 , 1973.
- (17) Medley, M. D., : " Closing the Gab between Research in Teacher Effectiveniss and teacher Education curriculum " , *Journal Research & development Education* , Vol. 7 , 1973.
- (18) Nash, R. J. and Agne, R. M., : " Copetency in Teacher Education " , *Journal of Teacher Education* , Vol. 22 , No. 2 , 1971.
- (19) Piper, M. K. and Houston, W. R., : " The Search for Teacher Competence " , *Juornal of Teacher Education* , Vol. 51 , No. 5 , 1980.
- (20) Pires, E. A., : "*Some Notes on Competency Based Teacher Education*", (Amman : UNRWA , UNESCO Institute of Education Extention of Service Section).
- (21) Shearron, G. F., : " Developing and Improving Instruments for Measuring Competence " , *Journal of Teacher Education* , Vol. 29 , No. 2 , 1978.
- (22) \_\_\_\_\_ and Johnson, C., : " A Competency-Based Teacher Education Program in Action: University of Gorgia " , *Journal of Teacher Education*, Vol. 24, No. 3, 1984.
- (23) Taylor, D. S., : " The Meaning and Use of the Term Competence in Linguistics" , *Applied Linguisties* , Vol. 9 , No. 4, 1988.
- (24) United Nations : " *United Nation Dicisions, 28 Session* " , ( New York: 1973).
- (25) Wood, R. W. and Power, C. S., : " Aspects of the Competence - Performance Distinction " , *Journal of Curriculum Studies* , Vol. 19 , No. 5 , 1978.
- (26) Zaboric, J. A., : " Acquiring Teaching Skills " , *Journal of Teaching Education* , Vol. 37, No. 2, 1984.